

Livret de fiches pédagogiques d'activités d'éveil aux langues autour des contes

« Léon et les Petits de Mama Minatou » et « Les Précieux Coquillages de Luiza »

Ces dernières années, différentes études réalisées dans divers contextes (neurologique, pédagogique, psychologique, linguistique...) ont montré que le bi/plurilinguisme présente beaucoup d'avantages pour les enfants, puisqu'il multiplie leurs capacités de réflexion, de compréhension du monde ainsi que de métacognition, qui est développée chez les enfants bi/plurilingues très tôt. La connaissance d'une autre langue développe et favorise à la fois l'acceptation de l'autre dans ses différences et la capacité d'observation et de réflexion qui aident largement aux apprentissages.

Le bi/plurilinguisme présente donc beaucoup d'avantages, notamment en contexte scolaire, pour les enfants issus la migration :

Il améliore les compétences cognitives. L'apprentissage d'une nouvelle langue nécessite de développer des compétences cognitives telles que la mémoire, la concentration, la résolution de problèmes et la pensée critique. Ces compétences sont essentielles à la réussite scolaire dans tous les domaines.

Il favorise l'intégration sociale. Les enfants d'origine étrangère sont capables de communiquer avec des personnes de différentes cultures et origines. Cela peut les aider à s'intégrer plus facilement dans la société et à développer un sentiment d'appartenance.

Il ouvre des opportunités d'emploi. Maîtriser et parler plus qu'une langue est une compétence recherchée par les employeurs. Il permet aux enfants d'origine étrangère d'accéder plus tard à un plus grand nombre d'opportunités d'emploi et d'améliorer leur situation socio-économique.

Afin d'approfondir cette thématique des avantages du bi/plurilinguisme et l'importance d'apprendre les langues d'origine, vous pouvez consulter :

- <https://unric.org/fr/les-avantages-dune-education-bilingue/>
- <https://www.youtube.com/watch?v=GR-Ewr-wacY>

Un des objectifs de notre projet Schoolas'TIC est de soutenir les ateliers d'éveil aux langues tels que définis par le Pacte pour un Enseignement d'excellence¹.

Afin d'élaborer les différentes activités d'éveil aux langues du présent livret, nous nous sommes appuyés essentiellement sur une démarche pédagogique d'investigation et d'analyse réflexive qui met l'accent sur les observations, les questionnements et les idées des enfants. Les fiches pédagogiques ont été conçues en se basant sur la même démarche didactique.

Pour réaliser les différentes activités, les enfants sont amenés à passer par trois étapes établies par la FW-B dans le cadre du Pacte pour un Enseignement d'excellence.

Étape 1. *La mise en situation.* Cette première étape consiste à instaurer un espace plurilingue où toutes les langues sont concernées indépendamment du nombre de locuteurs et de leur statut (dialecte, patois, ...). Nous veillons donc à donner du sens à chaque atelier d'éveil aux langues que nous proposons afin de susciter l'intérêt et la motivation des enfants ainsi que de les impliquer davantage.

Pour ce faire, nous débutons d'une manière participative et ludique par un atelier conte à l'aide d'outils (Boîte à histoires², Kamisibaï³).

Cela permet d'établir un lien entre les tâches et les exercices de découverte de langues demandés par la suite aux enfants et une thématique qui les concerne. Chaque conte traite d'une réalité qui est difficile à aborder avec des enfants (la pauvreté, les inégalités sociales, l'accès difficile à l'éducation, etc.).

Ainsi, de façon ludique et progressive, en nous basant sur des faits sociétaux, nous amenons les enfants vers les activités d'éveil aux langues.

D'une part, les enfants ont l'occasion de s'exprimer, d'expliquer leurs pensées, de dire le monde avec des mots qui sont les leurs et d'autre part, nous pouvons instaurer un espace plurilingue où plusieurs langues - quel que soit leur statut - peuvent se côtoyer sans aucun jugement de valeur.

Étape 2. *La situation recherche* permet aux enfants de s'approprier de nouvelles connaissances mais aussi de se décentrer, de développer des stratégies d'observation, d'écoute, de comparaison. Il s'agit des autres activités qui suivent l'atelier conte. Dans ces activités, les enfants font face à un "conflit cognitif", sont amenés à émettre des hypothèses, à chercher à comprendre, individuellement ou en groupe, afin de résoudre une "situation-problème" liée aux langues et aux cultures. Par exemple : Pourquoi certaines langues s'écrivent et se lisent de droite à gauche ? Pourquoi dans certaines langues, le mot "père" est-il presque identique ?

Étape 3. *La synthèse.* Cette dernière étape permet de consolider les apprentissages acquis et de se centrer sur des objectifs précis (par exemple l'acquisition du vocabulaire lié à la famille dans

¹ Voir brochure d'éveil aux langues de la FW-B : <http://www.enseignement.be/public/docs/brochure-d-eveil-aux-langues.pdf>

² La boîte à histoires est un outil de développement du langage et d'éveil aux langues qui permet de raconter une histoire en plusieurs langues en s'appuyant sur des objets symboliques en lien avec le récit.

³ Le kamishibaï (théâtre de papier) est une technique de narration utilisée autrefois par les conteurs japonais de rue ambulants pour raconter des histoires aux enfants. Il se présente sous forme d'une succession de planches illustrées glissées dans un petit théâtre de bois appelé « butaï ». Chacune de ces planches met en scène un épisode de l'histoire.

plusieurs langues). Elle peut aussi être conçue comme un moment d'évaluation formative donnant l'occasion aux enfants de s'exprimer et d'évaluer les activités qui leur ont été proposées.

Autre exemple : le jeu Bingo que vous allez découvrir plus loin dans ce livret et qui permet de synthétiser et recentrer les savoirs acquis dans l'activité sur le vocabulaire lié aux parties du corps. Ce jeu permet également d'évaluer les enfants de manière formative.

Les jeux et les activités d'éveil aux langues, d'éveil à la citoyenneté et d'éveil musical du présent livret s'adressent aux enfants de 3 à 11 ans. Ils peuvent être réalisés de façon collective ou individuelle, dans le cadre du tronc commun du Pacte pour un Enseignement d'excellence⁴, au sein des écoles fondamentales (maternelles et primaires) et/ou des écoles de devoirs à l'aide des fiches enfants et des fiches animateur·trice.

Fondés sur une approche principalement interculturelle, créative et ludique, ces jeux et activités permettent aux enfants de s'exprimer, de dire le monde tel qu'ils le perçoivent, de (re)découvrir d'autres langues (leur musicalité, alphabet, système d'écriture, ...) ainsi que d'établir des liens comparatifs entre la prononciation et l'articulation de certains sons. Mais aussi d'apprendre à chaque enfant qu'il existe d'autres manières de nommer, d'expliquer et de représenter les choses qui l'entourent dans sa famille et dans son école.

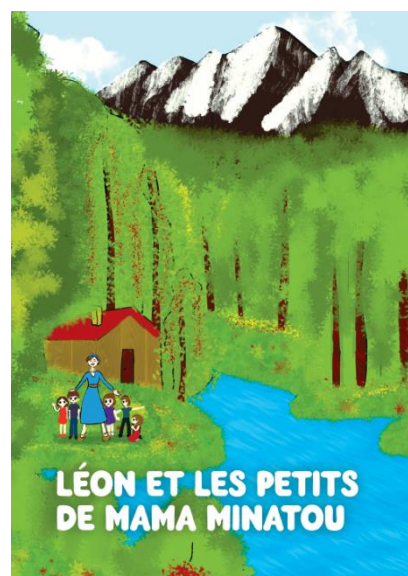
Le plus important dans ces différents jeux et activités est de découvrir, d'observer, d'être curieux, d'oser répéter de nouveaux mots/sons, parfois difficiles à prononcer, pour que les enfants puissent devenir de grands « détectives-linguistes » capables d'explorer le monde des langues.

Trois activités ont été conçues autour du conte de Léon et les Petits de Mama Minatou :

1. *un atelier d'écriture et de dessin,*
2. *le jeu "Les émotions plurilingues de Léon",*
3. *le jeu "Bingo des parties du corps".*

Les audios utilisés dans les activités proposées sont disponibles et téléchargeables via le QR code ci-dessous ou sur la page web :

<https://www.possibles.org/schoolastic/>



⁴ Le Pacte pour un Enseignement d'excellence est un ensemble de réformes qui concerne tous les aspects de l'enseignement : le contenu des programmes, l'organisation des cours, la formation des enseignants, etc., de la maternelle à la fin du secondaire, avec comme objectif principal d'améliorer les résultats de tous les élèves de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Le tronc commun est une réforme clé du Pacte pour un Enseignement d'excellence qui vise à renforcer la qualité de l'enseignement et à réduire les inégalités. Dans le cadre de cette réforme, il est prévu de mettre en place des ateliers d'éveil aux langues aux sein des écoles de la 1ère maternelle à la 2ème année primaire.

Objectifs spécifiques :

- Sensibiliser à la diversité linguistique et à l'ouverture à l'altérité.
- Développer une(des) compétence(s) plurilingues⁵ chez l'enfant.
- Donner le goût des histoires et des langues aux enfants.
- Favoriser les échanges et la coopération avec ses pairs.
- Découvrir d'autres systèmes d'écriture et établir des liens comparatifs entre les langues.
- Développer l'estime de soi, l'écoute active, l'attention.
- S'exprimer à travers diverses activités artistiques et manuelles (dessin, cuisine, musique, chant...).
- Comprendre et s'exprimer tant à l'oral qu'à l'écrit.

❖ Remarques importantes

- Les différents ateliers proposés dans le présent livret, peuvent être mis en place dans le cadre du tronc commun, une réforme clé du Pacte pour un Enseignement d'excellence. Cette réforme prévoit la mise en œuvre des activités d'éveil aux langues de la 1^{ère} maternelle à la 2^{ème} année primaire. L'éveil aux langues vise une ouverture à la diversité linguistique et culturelle contribuant à la construction d'une société davantage tolérante, ouverte et inclusive. L'objectif de ces ateliers n'est pas d'apprendre une/des langue-s supplémentaire-s mais bien de stimuler la curiosité et l'imaginaire des élèves, de développer chez eux une compétence plurilingue, d'éveiller leur curiosité vis-à-vis des langues et des cultures : *« Il est considéré comme essentiel d'expérimenter, dès le plus jeune âge, la dimension culturelle des langues ; de renforcer la dimension communicationnelle des apprentissages linguistiques ; de se représenter la/les langue(s) comme objets d'apprentissage en eux-mêmes et pour eux-mêmes. »*⁶
- Afin de résoudre et réaliser les diverses tâches et activités de découverte de langues que nous proposons, les enfants s'appuient principalement sur leurs compétences plurilingues : compétence d'écriture, compétence de compréhension orale (comprendre), compétence de lecture, compétence de production orale (parler), compétence de reconnaissance.
- Pour mettre en place ces activités d'éveil aux langues, l'animateur·trice ne doit pas connaître toutes les langues proposées dans ce livret (espagnol, arabe, turc, anglais, italien, swahili, lingala et vietnamien). Il·Elle peut faire appel à d'autres adultes (des parents par exemple) maîtrisant ces langues pour coanimer la séance avec lui·elle. L'animateur·trice devient alors apprenant·e au même titre que les enfants et participe au jeu en découvrant ces langues avec eux.

⁵ Il s'agit des compétences définies par le Conseil de l'Europe : compétence d'écriture, compétence de compréhension orale (comprendre), compétence de lecture, compétence de production orale (parler), compétence de reconnaissance : « On désignera par compétence plurilingue et pluriculturelle, la compétence à communiquer langagièrement et à interagir culturellement possédée par un acteur qui maîtrise, à des degrés divers, plusieurs langues, et a, à des degrés divers, l'expérience de plusieurs cultures, tout en étant à même de gérer l'ensemble de ce capital langagier et culturel. L'option majeure est de considérer qu'il n'y a pas là superposition ou juxtaposition de compétences toujours distinctes, mais bien existence d'une compétence plurielle, complexe, voire composite et hétérogène, qui inclut des compétences singulières, voire partielles, mais qui est une en tant que répertoire disponible pour l'acteur social concerné. ». Consulter : <https://rm.coe.int/168069d29c>

⁶ Avis N°3 p51 : http://enseignement.be/index.php?page=23827&do_id=14928

Fiche animateur·trice 1 – Atelier d'écriture et de dessin

Maternelle				Primaire		
Classe d'accueil	M1	M2	M3	P1-2	P3-4	P5-6

❖ Matériel nécessaire

- L'histoire « *Léon et les Petits de Mama Minatou* » racontée à l'aide de "la boîte à histoires"⁷
- Feuilles A4 et des crayons
- Feuilles de dessin A4 ou A3 et des crayons de couleur/marqueurs
- 12 images du conte (fiche enfant 1 à imprimer, plastifier et découper - 5 fois pour 5 groupes de 3)

❖ Déroulement de l'atelier

L'histoire de « *Léon et les Petits de Mama Minatou* » se termine avec le paragraphe :

« Léon, qui dormait au bord de la rivière, a été emporté par le courant. Heureusement, il nageait très bien et parvint à sortir de la rivière, mais très loin de sa forêt. Ici, dans cette nouvelle forêt, il s'est retrouvé à nouveau seul. Là-bas, il avait ses nouveaux amis, Mama Minatou et ses cinq enfants. »

Après avoir écouté et compris le conte, les enfants expriment leurs premières impressions et sentiments.

→ *Pour les enfants de 8 à 11 ans* => l'animateur·trice propose un atelier d'écriture où il·elle demande aux enfants d'imaginer la suite de l'histoire.

Les enfants se répartissent donc en sous-groupes de trois et ont pour tâche de raconter l'histoire de Léon dans la nouvelle forêt. Ils doivent écrire leurs textes puis les illustrer par des dessins.

→ *Pour les enfants de 3 à 7 ans* => l'animateur·trice dispose sur une table les images du conte (fiche enfant 1 à imprimer, plastifier et découper) et demande aux enfants d'observer chaque image puis d'expliquer ce qu'ils voient.

Ensuite, ils se répartissent en sous-groupes de trois et ils ont pour tâche de reconstituer l'histoire du conte à l'aide des 12 images reçues.

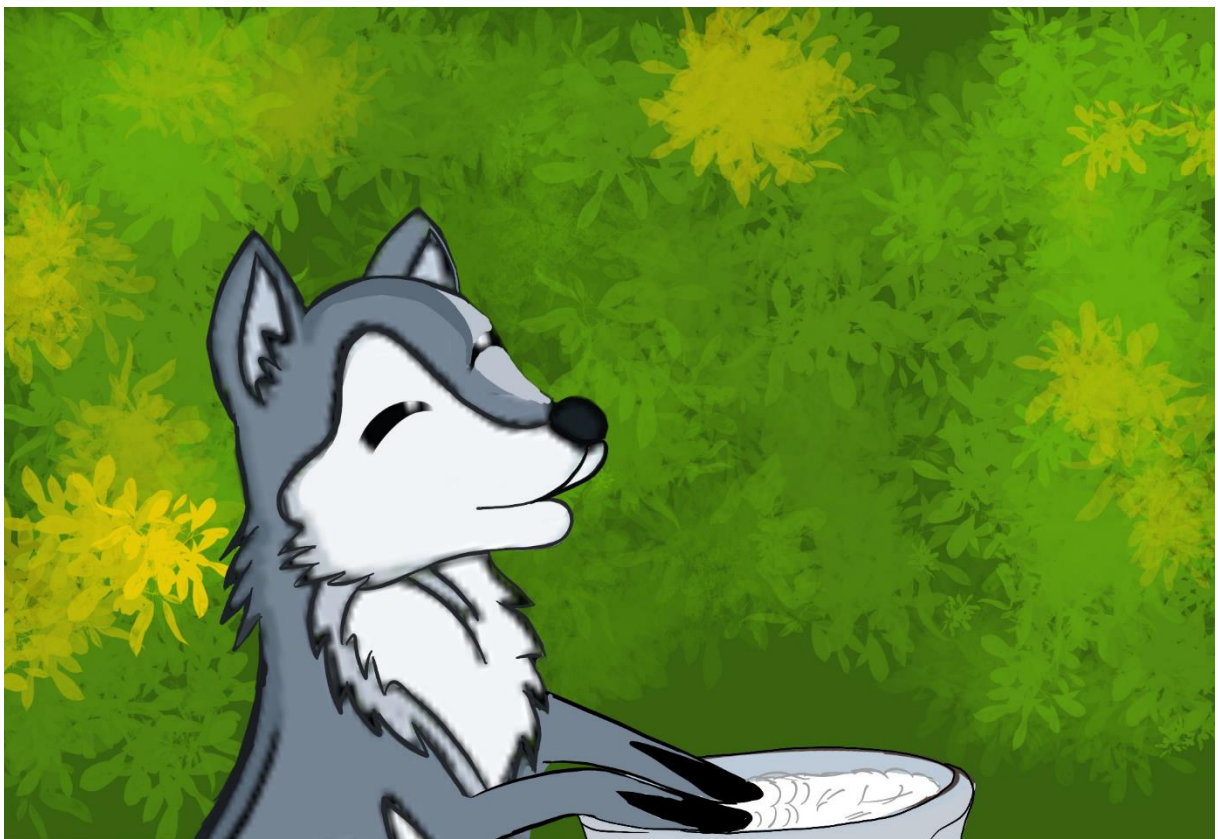
Après avoir fait la mise en commun, l'animateur·trice peut demander aux enfants d'imaginer et de raconter oralement l'histoire du loup Léon dans la nouvelle forêt.

À la fin de l'atelier, l'animateur·trice propose aux tout-petits de réaliser des dessins illustrant les personnages et/ou les lieux du conte.

⁷ Un outil de développement du langage et d'éveil aux langues qui permet de raconter une histoire en plusieurs langues en s'appuyant sur des objets symboliques en lien avec le récit. Des pauses sensorielles sont prévues lors de la narration permettant aux enfants de percevoir avec leurs cinq sens. Pour découvrir l'outil de "La boîte à histoires", vous pouvez consulter le site du Monde des Possibles ou celui de la structure DULALA : <https://dulala.fr/la-boite-a-histoires/>.













Fiche animateur·trice 2 – Jeu des émotions plurilingues de Léon

Maternelle				Primaire		
Classe d'accueil	M1	M2	M3	P1-2	P3-4	P5-6

❖ Matériel nécessaire

- L’histoire « *Léon et les Petits de Mama Minatou* » racontée à l’aide de “la boîte à histoires”⁸
- Feuilles A4 et des crayons de couleur/marqueurs
- 5 images du conte (fiche enfant 2A – Les émotions plurilingues de Léon (à imprimer, plastifier et découper)
- Fiche enfant 2B - Le tableau « Les émotions plurilingues de Léon » (à imprimer et plastifier)
- Fiche enfant 2C - 6 cartes des émotions plurilingues de Léon (à imprimer, plastifier et découper)
- Audio 2B « Les émotions plurilingues de Léon » disponible sur le site du Monde des Possibles.

❖ Déroulement

Le défi des enfants :

→ *Reconnaitre et nommer cinq émotions dans six langues différentes (espagnol, anglais, arabe, turc, swahili, vietnamien).*

Après avoir réalisé l’atelier d’écriture et de dessin autour du conte de « *Léon et les Petits de Mama Minatou* », l’animateur·trice propose aux enfants deux activités afin de découvrir et partager les émotions du personnage principal de l’histoire : le loup Léon.

Activité 1

Les enfants sont assis en cercle sur des chaises. L’animateur·trice montre ou projette le tableau et les images des fiches enfant 2A et 2B reprenant les cinq émotions exprimées par le loup dans le conte de « *Léon et les Petits de Mama Minatou* » : triste, seul, apeuré, content, courageux. Chacun de ces mots est traduit en espagnol, anglais, arabe, turc, swahili et vietnamien.

Il·elle demande aux enfants d’observer les différents mots, puis pose les questions suivantes :

- *Quelles langues avez-vous reconnues ? Comment avez-vous fait pour les reconnaître ?*
- *Avez-vous déjà entendu, lu, vu certaines de ces langues ? Si oui, où ? (sur des emballages/ dans des livres, à la télévision, sur Internet...)*
- *Dans quel sens lit-on chacune de ces langues ?*

⁸ Un outil de développement du langage et d’éveil aux langues qui permet de raconter une histoire en plusieurs langues en s’appuyant sur des objets symboliques en lien avec le récit. Des pauses sensorielles sont prévues lors de la narration permettant aux enfants de percevoir avec leurs cinq sens. Pour découvrir l’outil de “La boîte à histoires”, vous pouvez consulter le site du Monde des Possibles ou celui de la structure DULALA : <https://dulala.fr/la-boite-a-histoires/>.

Ensuite, l'animateur·trice demande si quelqu'un sait lire les mots du tableau dans une des langues proposées (fiche enfant 2B). Si oui, il-elle propose à l'enfant en question de lire, si non, il-elle lit les mots ou les fait écouter (audio 2A) en passant son doigt sur chaque lettre.

L'animateur·trice doit suivre l'ordre des mots dans le tableau en lisant colonne par colonne. S'il-elle fait écouter l'audio, les mots sont lus en respectant cet ordre du tableau.

Ensuite, les enfants, à tour de rôle, écoutent et répètent en produisant le même geste. L'animateur·trice précise aux enfants, au début de l'exercice, qu'ils doivent écouter, répéter et essayer, en même temps, de mémoriser et retenir chaque mot.

Tableau récapitulatif pour la correction :

	Français	Espagnol	Anglais	Arabe	Turc	Swahili	Vietnamien
	Triste	Triste	Sad	حزين Hazin	Üzgün	Huzuni	Buồn
	Peur	Miedo	Fear	خائف Khaif	Korkak	Hofu	Nỗi sợ
	Content	Contento	Thrilled	سعيد Said	Mutlu	Kufurahishwa	Hồi hộp
	Seul	Solo	Alone	وحيد Wahid	Yalnız	Peke yake	Một mình
	Courageux	Valiente	Brave	شجاع Chouja'e	Cesur	Jasiri	Can đảm

Activité 2

Les enfants occupent la même place que dans l'activité précédente.

L'animateur·trice désigne un enfant pour commencer le jeu. Il-Elle lui demande de piocher une des cartes illustrant Léon qui exprime une des cinq émotions mentionnées précédemment (fiche enfant 2C). L'enfant doit mimer l'émotion piochée. S'il pioche la carte de Léon avec deux points d'interrogation, l'enfant doit inventer et mimer une émotion qui n'est pas dans les émotions proposées.

Le premier enfant qui arrive à reconnaître l'émotion et à la nommer en français et dans une des six langues découvertes et travaillées dans l'activité précédente gagne et devient mimeur à son tour. Mais si l'enfant a mimé une nouvelle émotion (la carte aux points d'interrogation), l'animateur·trice note le nom de celle-ci sur une feuille. Les enfants sont invités à trouver l'émotion uniquement en français sauf s'il y a dans la classe un enfant qui sait parler et écrire une des langues travaillées.

A la fin de l'activité, l'animateur·trice demande aux enfants de devenir des « détectives-linguistes » en menant une grande enquête. Il·Elle leur distribue les nouvelles émotions, oralement ou à l'écrit, et leur demande de chercher la traduction en questionnant leur famille, entourage ou sur internet.



Activité 3

Ce jeu des émotions plurilingues de Léon, peut être l'occasion d'aborder avec les enfants la question des émotions et l'importance de les exprimer, les extérioriser en les verbalisant.

L'animateur·trice peut donc proposer aux enfants de choisir une des cartes « les émotions plurilingues de Léon » et exprimer ce qu'ils ressentent quand ils ont peur, sont seuls, tristes, contents et courageux. Cela leur permet de mettre des mots sur ce qu'ils ressentent et vivent au profond d'eux. Ils sont invités à compléter les phrases en fonction de la carte choisie :

- ***Quand je suis content, je ...***
- ***Quand je suis courageux, je ...***
- ***Quand je suis seul, je ...***
- ***Quand je suis triste, je ...***
- ***Quand j'ai peur, je ...***

Activité 4

Les enfants ont pour tâche de créer d'autres cartes illustrant Léon qui exprime de nouvelles émotions correspondant à leur sentiment/émotion du jour. Ainsi leurs dessins permettront d'enrichir la palette du jeu.

À la fin du jeu, l'animateur·trice demande aux enfants de devenir des détectives des langues en menant une grande enquête. Leur mission sera d'interroger leur entourage à la recherche de traductions dans d'autres langues des émotions travaillées durant l'activité. Ils doivent chercher à enrichir le tableau des émotions plurilingues de Léon.

Cette dernière activité est un bel exercice qui rend l'enfant davantage actif, curieux et ouvert à la découverte des langues parlées dans son entourage mais également permet de favoriser la relation entre enfant et parents.

❖ Quelques conseils/remarques

- Pour ce jeu sur les émotions, dans les cartes et les étiquettes nous n'avons pas utilisé l'adjectif "apeuré" mais plutôt le nom "peur" parce qu'il est plus facile de construire une phrase avec "peur" et aussi de trouver la traduction dans les six langues proposées.

Fiche enfant 2A – Les émotions plurilingues de Léon (à imprimer, plastifier et découper)

Triste



Peur



Content



Seul



Courageux



Fiche enfant 2B – Tableau « les émotions plurilingues de Léon » (à imprimer et plastifier)

Triste	Triste	Sad	حزين Hazin	Üzgün	Huzuni	Buồn
Peur	Miedo	Fear	خائف Khaif	Korkak	Hofu	Nỗi sợ
Content	Contento	Thrilled	سعيد Said	Mutlu	Kufurahishwa	Hồi hộp
Seul	Solo	Alone	وحيد Wahid	Yalnız	Peke yake	Một mình
Courageux	Valiente	Brave	شجاع Chouja'e	Cesur	Jasiri	Can đảm

Triste



Peur



Content



Seul



Courageux



??



Fiche animateur·trice 3 – Jeu Bingo des parties du corps

Maternelle				Primaire		
Classe d'accueil	M1	M2	M3	P1-2	P3-4	P5-6

❖ Matériel nécessaire

- L'histoire « *Léon et les Petits de Mama Minatou* » racontée à l'aide de "la boîte à histoires"⁹
- 9 images des parties du corps (fiche enfant 3A -Parties du corps à imprimer, plastifier et découper - 5 fois pour 5 groupes de 3)
- 63 étiquettes mots des parties du corps (fiche enfant 3B – Parties du corps plurilingues à imprimer, plastifier et découper)
- 5 grilles de Bingo illustrant 9 parties du corps (fiche enfant 3B- Grilles Bingo à imprimer et plastifier)
- Les pions chiffres de 1 à 9 (fiche enfant 3C à imprimer, plastifier et découper)
- Audios 3A et 3C – Parties du corps disponible sur le site du Monde des Possibles
- Feuilles de dessin A4 ou A3 et des crayons de couleur/marqueurs

❖ Déroulement

Le défi des enfants :

- *Nommer les parties du corps dans différentes langues : tête, cheveux, yeux, nez, bouche, oreilles, mains, doigts, pieds.*

Pour entrer dans le jeu du bingo des parties du corps, l'animateur·trice lit un extrait du conte de « *Léon et les Petits de Mama Minatou* » :

« Léon réfléchit beaucoup et décida alors d'aller chez le boulanger pour acheter de la farine. Il y trempa sa patte qui devint toute blanche.

Pendant ce temps, Mama Minatou rentra du marché. Elle apprit la visite du loup.

Mama Minatou avait peur, elle tremblait de partout : de la tête, des mains, des jambes, de la voix... Elle faisait des va-et-vient dans la maison pour réfléchir. Soudain, elle s'arrêta. Elle remercia ses petits d'avoir été vigilants et leur demanda de lui apporter du bois. Elle craqua une allumette et alluma le feu dans la cheminée. »

En lisant la phrase soulignée, il·elle montre sur lui·elle-même les différentes parties du corps citées.

❖ Remarque importante

Les parties du corps sont traduites dans 7 langues : espagnol, anglais, arabe, turc, lingala, swahili, vietnamien. Chaque audio correspond à une de ces langues. L'animateur·trice choisit la langue qu'il·elle souhaite faire découvrir aux enfants. Il·Elle peut évidemment faire découvrir plusieurs langues mais ce sera alors successivement.

⁹ Un outil de développement du langage et d'éveil aux langues qui permet de raconter une histoire en plusieurs langues en s'appuyant sur des objets symboliques en lien avec le récit. Des pauses sensorielles sont prévues lors de la narration permettant aux enfants de percevoir avec leurs cinq sens. Pour découvrir l'outil de "La boîte à histoires", vous pouvez consulter le site du Monde des Possibles ou celui de la structure DULALA <https://dulala.fr/la-boite-a-histoires/>.

Avant de jouer au Bingo

Chaque enfant reçoit 9 images des parties du corps accompagnées chacune du mot en français.

L'animateur·trice demande aux enfants de découvrir les images et les mots en français des différentes parties du corps, avant de les découvrir dans une autre langue.

Il·Elle distribue les étiquettes des mots dans cette langue et demande si quelqu'un sait lire. Si oui, il·elle propose à l'enfant en question de lire les mots, un par un, en montrant aux autres le mot et l'image correspondante. Si non, il·elle lit les mots lui·elle-même en articulant doucement et correctement chaque son. Et s'il·elle ne connaît pas la langue, il·elle utilise l'audio en veillant à suivre l'ordre d'apparition. Les enfants doivent écouter leur camarade ou l'animateur·trice et déposer l'étiquette du mot sur l'image correspondante.

Les enfants réécoutent une deuxième fois les mots en les ayant devant eux et ils répètent jusqu'à qu'ils mémorisent les neuf mots.

Avant de passer au jeu du bingo, l'animateur·trice peut demander aux enfants de nommer les parties du corps illustrées sur les images sans les écouter pour vérifier s'ils les ont retenues. Ils peuvent nommer les mots d'une manière aléatoire.



Jouer au Bingo

Les enfants travaillent par deux. Chaque binôme rejoint une table sur laquelle sont déposées les grilles de Bingo illustrant neuf parties du corps (fiche enfant 3B- Grille Bingo à imprimer et plastifier) et les pions chiffres de 1 à 9 (fiche enfant 3C à imprimer, plastifier et découper).

L'animateur·trice lance l'audio qui n'est pas le même que celui utilisé précédemment (les mots apparaissent dans un ordre différent). Les enfants doivent écouter et déposer le pion chiffre sur l'image correspondante en suivant l'ordre des chiffres (donc le chiffre 1 sur le premier mot entendu...).

Le but est de créer une ligne, une colonne ou une diagonale de 3 mots pions sur la grille. Dès qu'un binôme crée une ligne, il crie « BINGO » et gagne. Les autres peuvent continuer le jeu.

L'animateur·trice peut utiliser le même jeu lors d'une autre séance en proposant aux enfants de découvrir les autres langues.



❖ Quelques conseils/remarques

- Il faut faire une pause entre chaque mot afin de laisser aux enfants le temps de réfléchir et de trouver l'image qui correspond au mot entendu. S'ils ne réussissent pas à trouver les mots, l'animateur·trice peut les aider en leur donnant des indices (comme par exemple : *"C'est la partie du corps qui me permet de regarder la télé."*).
- Pour aller plus loin, l'animateur·trice peut demander aux enfants d'enrichir leur jeu de Bingo en allant demander dans leur entourage et/ou chercher sur Internet la traduction d'autres parties du corps dans la langue travaillée en classe.

La tête



Les cheveux



L'Œil



Le nez



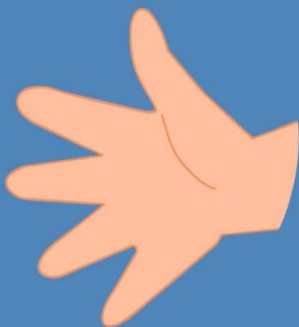
La bouche



L'oreille



La main



Le doigt



Le pied



Fiche enfant 3B – Parties du corps plurilingues (à imprimer, plastifier et découper)

moto	cabeza	head	رأس (Raas)	kafa	kichwa	cái đầu
suki	cabello	hair	شعر (cha'er)	saç	nywele	tóc
liso	ojo	eye	عين (‘ayn)	göz	jicho	mắt
zolo	nariz	nose	أنف (Anf)	burun	pua	mũi
monoko	boca	mouth	فم (fam)	ağız	mdomo	miện
litoyi	oreja	ear	أذن (oudun)	kulak	sikio	tai
loboko	mano	hand	يد (yad)	el	mkono	tay
mosapi	dedo	finger	اصبع (osba')	parmak	kidole	ngón tay
lokolo	pie	foot	قدم (qadam)	ayak	mguu	chân

Le nez



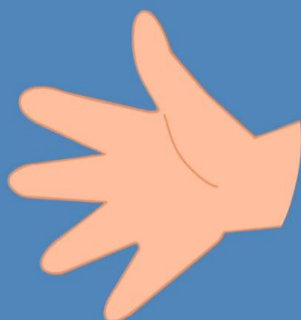
La bouche



L'oreille



La main



Le doigt



Le pied



L'Œil



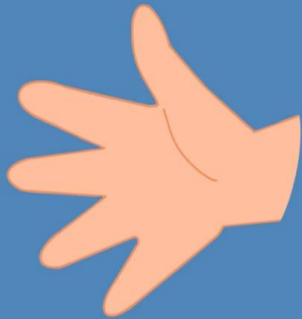
La tête



Les cheveux



La main



Le doigt



Le pied



Le nez



La bouche



L'oreille



La tête



Les cheveux



L'œil



Les cheveux



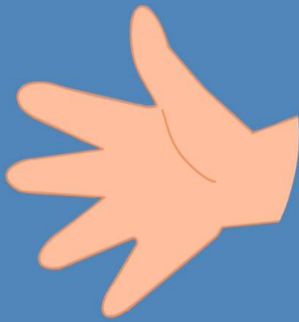
La tête



Le doigt



La main



Le nez



L'Œil



Le pied



La bouche



L'oreille



Le doigt



La bouche



Les cheveux



La main



Le nez



Le pied



L'Œil



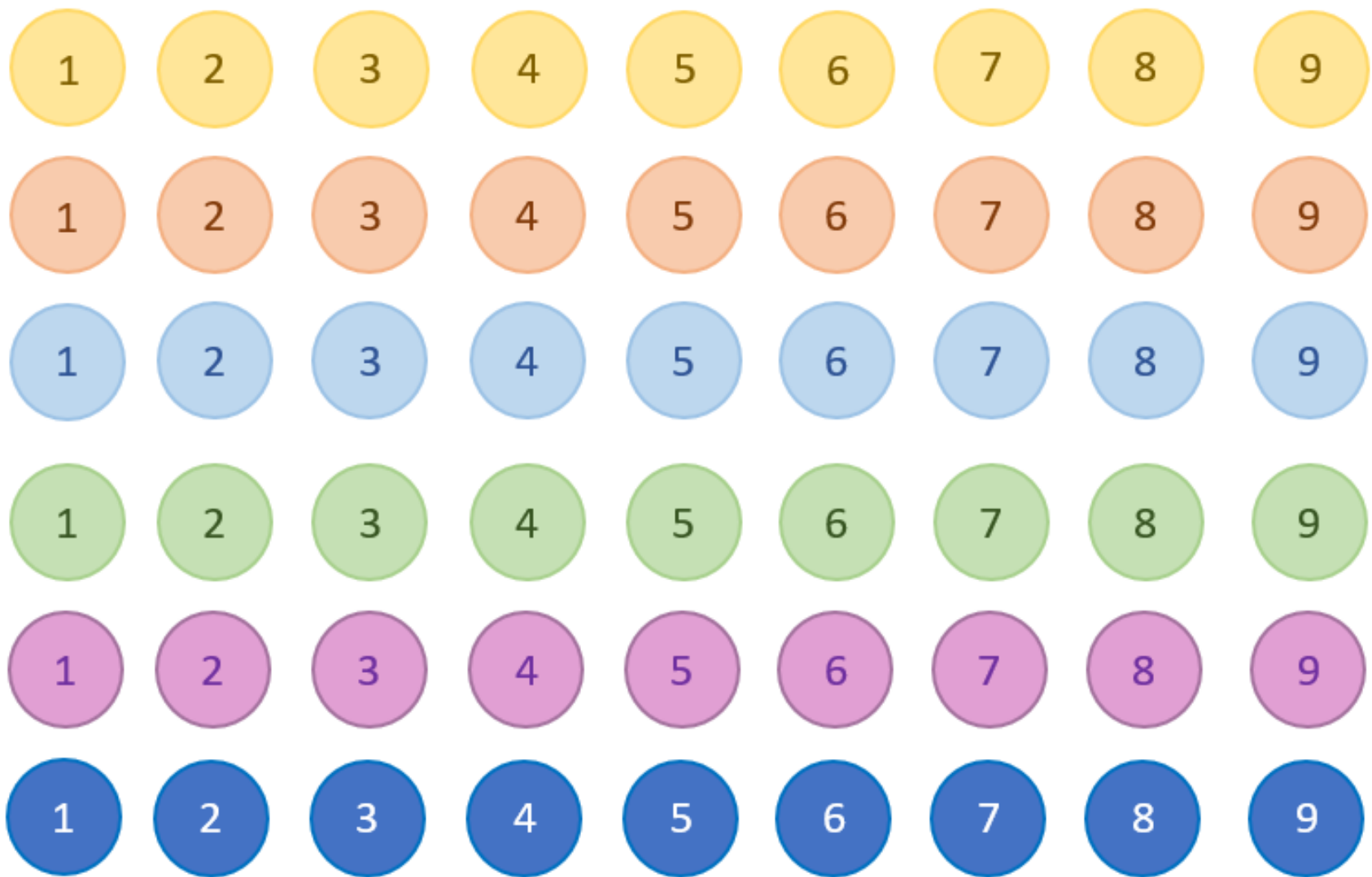
La tête



L'oreille



Fiche enfant 3D – Pions chiffres (à imprimer, plastifier et découper)



Le lien et le QR code à scanner ci-dessous permettent d'écouter et/ou de télécharger les audios dans les différentes langues travaillées dans le présent livret (espagnol, anglais, arabe, turc, lingala, swahili et vietnamien) :

<https://www.possibles.org/schoolastic/>



2023, Le Monde des Possibles ASBL avec le soutien de La Fédération Wallonie Bruxelles.

Ce document est la propriété intellectuelle du Monde des Possibles, tout usage ou amendement doit être approuvé par le Monde des Possibles (contact : siham.assri@possibles.org)

Le Monde des Possibles Asbl

Inclusion des personnes d'origine étrangère – Économie sociale – Actions d'interpellation & Projet internationaux.

10, rue Potiérue - 4000 Liège BELGIQUE

Tel. 04/232 02 92

Site Web : www.possibles.org